ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 22 DIARAZON 28 DI DECEMBER 1960 Nr. 3924

APUNTES EDITORIAL

PESEBRE BOMBARDEA!

E parochiananan cu den anochi di Pascu den misa San Francisco na Playa, yen di devacion tabata bai altar pa ricibi Santa Camunian, tampaca a warde gespaar di e barrota di donderbas cu esnan cu na mesun tempo tabata rondana e kansel di kerki pratestant. Aya un danderbas a rementa pega cu e kerki na momenta cu e camunidad tabata ricibienda bendician di Dias.

„Cu Senjor bira su Cara pa ba y cencede ba paz", ds. Jakabs ta bisa. „BANG", danderbas ta zona pafor.

—

Esnan cu a trata na pasa un „Anochi di Pascu salem" na a hanja e chens ey, gracias na e centenares di bachincheronan, cu ni siquiera tabatin un paca respet pa den anochi di 24 pa 25 laga nan danderbasnan y klapchinan na cas. No tabatin manera pa scapa di e desardu ey, y nas ta hanja esey un schandaal, cu 'riba un isla cristian manera Aruba ta, alga asina ta pasibel.

Anja pa anja e asunto aki ta bira mas pear, apesar cu mayoria di e pablacian ta cansumi inmensamente.

Den un dje kerkinan un domi a menciona cu e sabianan ta bisa, cu mas baroto tin durante celebracion di Pascu, mas par nata e paganisma. Pues ta conaci cu ta castumber tipica di paganonan pa durante fiestanan religiosa pa acampanja esaki cu hapi bbrato.

—

E motibo pa tira klapchi y danderbas. lo ta dificil pa defini completamente. Nas ta supone, cu lo ta gerra nan kier hunga, specialmente e muchanan, pera tambe lastimamente tin hopi hende grandi ta culpable den e asunto aki. Esnan cu ta tira e klapchinan y donderbasnan, ta pensa na e mamenta ey cu nan ta un herae. Ta tempa pa realiza cu e hacimento di desarden aki na ta bale la pena.

E bochincha aki ta malo, pasabra cu Pascu nas ta recarda con e angelnan, den un anochi scur a baha pa trece e mensahe na e wardadornan, e mensahe, cu den e pesebre bandona e milagra a tuma lugar, cu mas di binti sigla caba ta haci mijanes di hende feliz. Riba un anochi di meditacon asina no ta paz pa tin tiramento di klapchi of otro desordu.

Ta inutil tambe e tiramento di danderbos aki, pasobra esey ta tiramento di placa afo. Den cantidad di casnan nan ta gasta varias florin pa cumpra vuur-

(E ta sigi pag. 2)

Welganan na Belgica a tuma un paso hopi serio

BRUSSEL, 27 dec. — E welganan na Belgica a extende nan mes awe mainta te na e aeropuerto nacional di Brussel. Trafico aereo a sigi normal, si. Un grupo di obreronan, cu ta miembro dje sindicatonan socialista, a stop di traha, pero coleganan a tuma nan trabao over. Un gran cantidad di milicia a ocupa posicionnan na aeropuerto.

Awe centecares di obrero municipal a trata di paraliza e trafico di tren. door di para un tren y but'e riba rails. Poliznan a logra di libera e tren. Sinembargo traficó den e caja a worde bruha completamente.

E welgistanan a bai edificio dje ABVV awe mainta gritando lemanan contra gobierno di Eyskens. Den vecindario dje edificio, na unda miliciananan a ocupa posicion, e demostrantenan a scucha discursonan di lidernan sindical, cu a informa cu 35.000 obrero ta welga na e provincia Brabant y den industria metalurgico, desde awe mainta. E welgistanan a worde pidi pa tuma parti na un optocht door dje cajenan, y pa comporta nan mes. Pa 11'or e fila a bai den direccion dje Brouskere-plein, den centro dje ciudad.

Durante nan optocht den ciudad, nan a los e conexionnan di algun tren for dje leiding.

Na tur parti tin pamflet cu ta bisa: "Ley di unidad.... ley di desgracia". Mientras cu klapchinan tabata explota, e hendenan tabata grita: E banqueronan lo paga.

E ministro di asuntonan di bestuur a declara cu casi ningun empleado na e ministerionan no a keda cas.

Tabatin un mehoracion chikitu den haf di Antwerpen.

Conferencia di paz na Laos

PNOM PENH, 27 dec. — E lider di estado di Cambodya, prins Norodom Sihanuk, a pidi awe durante un discursó den congreso di su pais, pa „tene un conferencia di paz na Laos, inmediatamente, cu participacion dje paisnan cu tabata representa na e reunion na Giniebra na 1954 y e paisnan cu tabata cu tin frontera cu Laos, manera Thailand, Birma y Sur-Vietnam.

Prins Norodom Sihanuk a bisa cu na e conferencia di paz aki nan mester studia e posibilidadnan pa un armisticio, pa pone un fin na e intervencion estranhero. Tambe nan mester „neutralisa" Laos y larga pueblo di Laos hanja derecho atrobe pa scoge su mes gobierno libramente".

Comentario di „New York Times"

NEW YORK, 27 december. — "New York Times" a informa cu presidente Eisenhower di Merca lo pidi mas placa pa ajudo di Paisnan estranhero cu anja pasa den su ultimo presupuesto, no obstante un peticion urgente pa mas ajudo pa necesidadnan urgente na sur di Asia. Surafrica y Africa. Douglas Dillon e subsecretario di estado actual, kende lo bira ministro di defensa den gobierno di Kennedy, a recomenda un suma total di como 5.5 miliard dollar, pero e corant ta bisa cu e suma aki a worde reduci te na 4 millon dollar. E presupuesto cu Eisenhower a presenta no mester worde acepta obligatoriamente si, pa e gobierno nobo y e presidente nobo Kennedy lo propone revisionnan na cuminzamentu di otro anja. "New York Times" ta informa cu ministerio di asuntonan exterior y e 2 oficinanan pa duna ajudo, ta spera, cu Kennedy lo propone entreganan, en acuerdo cu locual Dillon ta considera como necesario.

Decision di gobierno Israelita

JERUSALEM, 27 december. — Un portavoz di gobierno israelita a desmenti un noticia di prensa, segun cual gobierno israelita a dicidi di paga e abogado di Eichmann, Servatius, pa defende su cliente. e portavoz a bisa cu ainda ningun decision no a worde tuma tocante e peticion di dr. Servatius.

Un otro corant a skirbi cu e israelitanan kier evita cu e proces lo no por sigui, pasobra no tin abogado.

E corant "Jerusalem Post" a skirbi den relacion cu e noticia, cu gobierno israelita tabata bai paga e abogado, bisando cu na e manera aki pueblo judio ta paga defensa di esun cu tabata su bordugo.

Bringamentu na Oran

ORAN, 27 december. — Durante e ultimo 24 oranan aki tabatin bringamentu na Oran, entre europeonan y argelinonan. Un europeo a muri y 5 a worde herida. 2 argelino a worde herida pa slanan cu un hacha y un bala di scopet.

E como mil europeonan cu ta biba den un dje ciudadanan di Krot hunto cu 15.000 argelinonan, na rand di Oran, lo worde evacua.

„BUNDESTEIN" A DRENTA HAAF CU PELIGER DI CANDELA

ORANJESTAD. — Ayera e bapor di carga „Bundestein" saliendo di Sur America cu un cargamento di harinja- di pisca pa Rotterdam, di repente a drenta haaf di Oranjestad.

Captan dje bapor a tuma e desicion aki, pa motibo cu e cargamento a cuminza ta fermenta y cu peliger di candela abordo por a bira posibel. Asina cu nan a caba di mara, nan a cuminza cu desembarca e harinja- di pisca.

Informacion di ministerio Frances di defensa

PARIS, 27 december. — Ministro frances di defensa a informa cu awe mainta Francia a explota un arma atomico pa tercer biaha, na su base Reggan, den Sahara.

E forza dje explosion ta worde describi como "no grandi". Ministerio a declara tambe: "Mescos cu na explosion dje prome armanan atomico frances. Francia a tuma tur medida preventiva atrobe, pa evita e radioactividad di causa peliger.

E resultadonan dje postnan di observacion na enter Africa lo worde anuncia mas pronto posible".

Dr Subandrio lo bai Mosku

DJAKARTA, 27 dec. — E ministro Indones di asuntonan exterior, dr. Subandrio, lo bai Moscu majan, asina a worde anuncia pa e agencia Indones di prensa, cual a anuncia tambe, cu e ministro Indones di asuntonan exterior lo ta miembro dje mision Indones, cual a hanja autorizacion pa tene negosacion pa cumpra arma Ruso.

E auto aki riba, A-4226 cu C. C. tras di stuur a choka riba segundo Pascu contra di un poste di luz na Sabana Basora. Cu e danjo no tabata coi chanza por mira riba e foto aki.



Polisnan di trafico tabatin man jen durante dianan di Pascu

ORANJESTAD — Palis di Straatdienst den dianan di Pascu cu a pasa na a hanja nan mes cu problemanan hapi seria: na San Nicalas cosnan tabata hopi calmo y na Oranjestad tabata principalmente pa duna asistencia na hendenan burachi cu a tene nan acupa. Contrario cu esaki e palisnan di trafica si tabatin man jen, kendenan durante di e periada di diasabra merdia diezdas'or pa dialuna atardi seis'ar mester a sali no menos cu diezun biaha pa accidentenan di trafico.

For di e serie aki e siguientenan tabata mas serio: Diasabra atardi cinc'or e auto A-6156 maneha pa M.G. a bolter den Rooi Frances muy probablemente pa motibo di influencia di bebida. Un pasahero B.M. mester a worde transporta pa hospitaal.

Diasabra anochi pa 7'or a choka riba caminda di Tanki Flip pa Santa Cruz e dos autonan A-7015 maneha pa L.E.F. y A-2642 maneha pa D.W. Nan a dal na banda di otro na momento di pasa. Di A-7015 (un truck) e wielnan di atras a worde ranca for di e vehiculo. door di cual e kashi a bini abau y cai riba parti adilanti di e auto A-427 cu A.H. tabata stuur.

Tres personas den e ultimo auto a worde levemente herida, un tabata mas grave, a saber T.G., kende a worde transporta pa hospitaal. Polis ta buscando e causa di e accidente aki.

Diadomingo

Diadomingo atardi pa mas o menos seis'or a choka den Wilhelminastraat e scooter A-79 maneha pa J.L. contra di un poste di luz muy probablemente dor cu e chofer tabatin un caha di botter banda di su pia y pesey no por a prima brake na tempo.

Nan a duna e chofer assitencia medico den hospitaal.

Riba segundo Pascu pa mas o menos cinc'or di atardi e auto A-4426 maneha pa C.C. a pega contra di un palo di luz. Esaki muy probablemente pa motibo di hopi uso di alcohol. E chofer a kibra un braza y algun rebehi a machika. Nan a hospitalizé.

Promocion pa ambtenaarnan di Eiland entrante 1 Januari '61

ORANJESTAD. — Diasabra Bestuurscollege a dicidi encuanto promocion di un cantidad grandi di ambtenaarnan den servicio di e territorio insular di Aruba. E feliznan ta sigi aki bau:

Promovi na: klerk A: Nomber: Srta: J. Hernandez.

Klerk 1ste klas: Srta. L.M. de Cuba, srta. Iris Gomez, Juan Henriquez, srta. C. Koolman, srta. R. Koolman, J.W. Lammonie, A.L. v.d. Linden, F.A. Osorio, srta. L.S. Ponson, srta. A.A. Soe Agnie, srta. F.A.M.E. Wekker.

Bibliotheekambtenaar 1ste klas: Srta. M.M.N. Laclé.

Adjunct-commies: Th. A. de Palm, H. G. Racamy.

Assistent — kassier: G.B. Figaroa.

Commies: Hosé Figaroa, F.J. de Mey, B.W. Roeloffs Valk.

Commies 1ste klas: J.M.H. Boezem, P.L. de Moulin, M.C.A. Scheers.

Hoofdcommies: W. Th. J. Huismans, H.J.J. Schrage.

Tabuleersmachine-operateur: R.R. Croes, F.E. Oduber.

Ponsmachine- operateur 1ste klas: srta. C.M. Arends.

Hoofdtijdschrijver: L.A. Oduber.

Opzichter: A. Baptist.

Hoofdopzichter 1ste klas: Marco Henriquez, Eusebio L. Rijke.

Assistent- controleur na Gezondheidsdienst: J.M. Margaretha.

Technisch Ambtenaar: J. de Jong, C. Blankensteyn, L. Bouman, B.H. Hencks, L. Mooren.

Keurmeester 1ste klas: S. Sikkema.

Hoofdtechnisch ambtenaar: W. de Jong.

PRIJSNAN DI CORANT NA CORSOW A SUBI

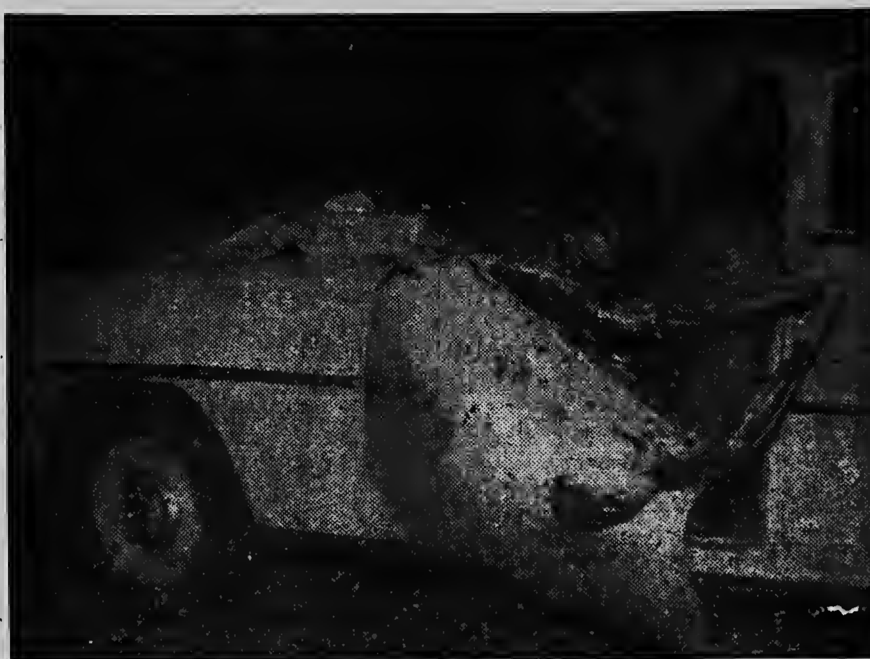
ORANJESTAD. — Ayera directivanan di e corantnan cu ta sali na Corsow, Beurs- en Nieuwsberichten, Amigoe di Corsow, La Prensa y Today, a duna un declaracion, den cual nan ta participa cu prijsnan dje corantnan menciona a subi, entrante 1 di januari venidero. Motibu di e aumento ta lo siguiente:

„Mirando e gastunan di materialnan di empresa cu a aumenta y e transportacion, tambe en relacion cu prijs di gasolin cu recientemente a ser aumenta, directivanan dje diarionan cu ta aparece na Corsow despues di un acuerdo mutuo a dicidi na yega na subi e prijsnan di abono:

Pa „Amigoe di Curacao" y „Beurs en Nieuwsberichten" prijs di abono pa luna a queda fiha riba f. 3.50, mientras prijs di abono pa „La Prensa" y „Today" ta bin costa f. 2.75.

E aumento di prijs aki ta drenta na vigor cuminzando dia 1 di januari 1961.

N.V. Curacaose Drukkerij en Uitgevers Maatschappij.
N.V. Paulus Drukkerij.
N.V. Uitgeverij De Pers.



Ata e auto di famia A-427 di cual e chofer a spanta pa muri, ora cu ei a hanja e kashi di atras di truck A-7015 riba su dak. Tabatin den e auto aki cuater heridos di cual uno basta grave. Danjo tabata enorme.

BRUG SPAANS LAGOEN TA CLA

ORANJESTAD. — E brug di Spaans Lagoen na Balashi cu a habri diasabra ta completamente cla. Caminda lama ta pasa bau di e brug tambe a ser drecha. Beton bon fuerte a keda basha riba e caminda completa cu un capa solido di asfalt. E bahada y subidanan a bira tambe awor menos, loke ta haci e brug bira un poco mas halto. Awor nos por bisa cu e brug di Balashi a keda completamente renova.

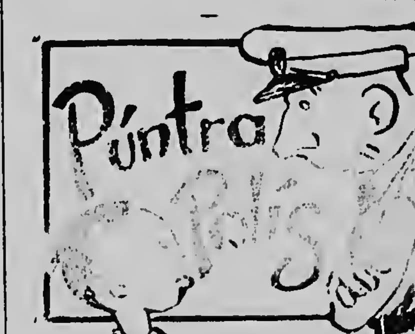
WIJNGAARDEN TA BAI CU PENSIOEN



ORANJESTAD. — Mayan atardi cinc'or amigonan y coleganan lo reuni den club di Douane Sport Vereniging na Washington pa tuma despedida di senjor A.I.W. Wijngaarden, kende actualmente ta traha na havenkantoor, pero kende tabatin mas anja trahando como selador. Senjor Wijngaarden, bon conoci, no solamente den e comunidad Surnamejo, pero tambe den otro gruponan, como resultado di su actividadnan politica modesto y anjanan largo miembro di Eilandsraad di Aruba, tin trinta anja den servicio di gobierno.

MASHA MASHA DANKI

ORANJESTAD. — Pa e bon deseonan ricibi, nos ta gradici e contratistanan Holman & Van Eerden, sr. Max Croes y famia, sr. Bert Teagle y sra. (maske com leuw nan ta actualmente). Mariachi Aruba, Vereniging Suriname, WITCOM na Corsow, firma Klaas Loonstra y Nederlandse Padvinsters Gilde, gewest Aruba. Cu mucho gusto nos tambe ta desea e negoshi — y bon amigonan aki tambe e mihor pa e anja venidero.



El a marde polis

SAANETA. — Masha rabioso C. K. tabata Bispo di Pascu atardi pa seis'or ora cu nan a jama polis pé. como cu e tabata haci desorden den cas. El a resisti masha hopi ora cu e representantenan di ley a hinkele den auto y te hasta a mira chens pa morde un di e polisnan den su braza. Nan a cerele y traha proces-verbaal contra dje.

Piedra grandi den caminda

TANKI FLLIP. — Riba e caminda entre Tanki Flip cu Tanki Leendert patrulla a nota Pascu anochi pa 8'or y mei algun piedra masha grandi riba caminda. Como cu e piedranan aki por causa gran peliger pa e trafico, patrulla a hanja bon di kita nan for di caminda. Nan ta buscando e malhechoman.

A perde

Srta. Hanson empleada na warda di pol's a perde un tas conteniendo fls. 150.—.

Sra. Schrage di Tanki Flip a perde un oloshi pulsera di oro.

"De Rode Jerboa" tot ontploffing gebracht

PARIJS, 27 dec. — Generaal Jean Thiry, de leider van de Franse wetenschappelijke groep, die is belast met de uitvoering van het kernwapenprogramma, verklaarde dinsdag te Parijs: „De naam van heden tot ontploffing gebrachte kernwapen is „Gerboise Rouge" (Rode Jerboa — de Jerboa is een kleine Afrikaanse woestijnrat).

Met deze proefneming wred het volgende beoogd:

1) Vervolmaking van de kunst om kernwapens te vervaardigen.

2) Het verschaffen van gegevens aan de Franse strijdkrachten over de voorwaarden, waaronder kenwapens het best kunnen worden aangewend, waarbij in het bijzonder aandacht is geschonken aan de mogelijkheden tot bescherming tegen deze wapens.

Amerikaanse commentaar

De Amerikaanse dagbladen hebben op de eerste pagina commentaar geleverd op de ontploffing in de Sahara van de Franse atoombom en alle Amerikaanse radio- en televisiestations hebben er melding van gemaakt.

Het State Department en het Pentagon hebben tot nu toe geen commentaar gegeven op het succes van de Franse technici. Het is meer dan waarschijnlijk, dat de Amerikaanse regering zal nalaten officieel een standpunt over deze kwestie te nemen.

Welingelichte Amerikaanse persoonlijkheden laten tijdens privé gesprekken niet na, er aan te herinneren dat de Amerikaanse een zeker gevaar ziet in de vermeerdering van het aantal landen dat kenwapens kan maken. Deze persoonlijkheden verwijzen naar de recente verklaring van de woordvoerder van het State Department, over het Israelische atoomprogram.

In deze officiele verklaring stond dat „de Amerikaanse regering zich steeds verzet heeft tegen de vermeerdering van de militaie atoomcapaciteiten heeft verzet en steeds heeft verzocht genoeg zekerheid te geven, dat de kernmaterie slechts voor vreedzame doeleinden zou worden gebruikt. Washington zal zijn pogingen doorzetten, om zekerheid te verkrijgen dat de ontwikkeling in de verschillende landen van programs voor atoomenergie slechts voor vreedzame doeleinden zal worden gebruikt".

Manghistoe Newye gearresteerd

ADDIS ABEBA, 27 dec. — Generaal Manghistoe Newye, de leider van de opstand die ten doel had keizer Haile Selassie van Tthiopië van de troon te stoten, is zaterdag ongeveer tachtig kilometer ten zuidwesten van Addis Abeba gearresteerd. Newye, die bevelhebber van de keizerlijke garde was, is nu in de hals gewond. De meeste leiders van de opstand, die op 16 december werd bedwongen, zijn al gevangen genomen.

Duizenden juichende Ethiopers verzamelden zich voor het paleis van de keizer en het ziekenhuis waarheen Newye is overgebracht.

Ontploffing in steenkoolmijn eist 21 slachtoffers

TEHERAN, 27 dec. — Door een ontploffing in een steenkoolmijn ten noorden van Teheran zijn zaterdagavond 21 mijnwerkers om het leven gekomen. Aanvankelijk vreesde men dat 70 personen het leven hadden verloren.
bruikt. Dit is de eerste keer na de Koreaanse oorlog, dat Japan een zo groot aantal tanks zal ontvangen. In officiele kringen is medegedeeld, dat de Japanse regering voornemens is, de Verenigde Staten nog 160 tanks te vragen.

Weer socialistisch dagblad gestopt

BRUSSEL, 27 dec. — De Belgische regering heeft gisteren de gouverneur van de provincie Hainaut, de Socialist Rene Thone zijn ontslag gegeven en heeft vandaag een Socialistisch dagblad in de stad Gistel verboden. Dit is het vierde Socialistisch blad dat sedert het begin van de staking door de Belgische regering verboden is verklaard.

Verklaring van Canadeze minister inzake Cuba

SASKATOON (Alberta) 27 dec. — „Economische uitwisselingen tussen Canada en Cuba zullen er toe bijdragen de traditionele betrekkingen tussen Cuba en de westelijke landen te herstellen", aldus is in Saskatoon verklaard door de Canadese eerste minister John Diefenbaker, die de kerstdagen samen met zijn gezin in deze stad heeft doorgebracht. Diefenbaker zei dat zijn regering de uitvoer van strategische wapenen naar Cuba niet zal toestaan. De Canadese regering zal ook geen ander militair materiaal naar Cuba uitvoeren en zij zal zich uitspreken tegen het zenden naar Cuba van consumptieartikelen van Amerikaanse oorsprong.

„Canada eerbiedigt het recht van iedereen om voor zichzelf uit te maken welke politiek hij in zijn betrekkingen met Cuba zal volgen," aldus Diefenbaker, „maar het embargo en de controle op de handel zijn krachtige wapens, die soms tweesnijdend zijn. Als zij tegen Cuba gebruikt worden, zullen zij later misschien tegen andere landen moeten worden gebruikt, hetwelk de commerciële betrekkingen die Canada met het buitenland onderhoudt of eventueel zal kunnen onderhouden, zal schaden. „Mijn land," aldus besloot Diefenbaker, „heeft een economie die afhangt van de internationale handel en kan het zich dus niet veroorloven zulke methodes te volgen".

Sabotagedaden houden aan in Belgie

BRUSSEL, 27 dec. — In België houden de sabotagedaden aan, zoals het doorknippen van geleidedraden, het leggen van blokken beton op de spoorlijnen, het vernielen van lichtsignalen, enz. Dit geschiedde onder anderen op de spoorweg tussen Namen en Brussel. Tussen Vonecke en Gedinne is een trein ontspoord, waarbij de locomotief en vier wagons kantelden. Dit was het rails. Er vielen geen slachtoffers.

In Brussel zijn de straten overdekt met vuil, dat sinds het begin van de staking niet meer is opgehaald. Het stadsbestuur vreest thans dat er mogelijk epidemieën zullen uitbreken.

Het Brusselse Midi-station, het voornaamste station van de stad en het beginpunt in België voor internationale treinen, is gesloten geweest. Het werd later weer geopend, nadat sterke politie afdelingen de perrons opgingen en tientallen stakers verwijderen, die bagagewagens omver wierpen en postzaken naar alle kanten verspreidden.

Op het postkantoor van Brussel worden slechts dringende telegrammen aangehouden, dit vanwege de staking der telegrafisten.

Nabij Bergen hielden stakers auto's tegen lieten banden leeglopen en gebruikten de voertuigen om bruggen en spoorwegovergangen te blokkeren.

De staking heeft zaterdag de activiteit in het land voor een goed deel verlamd. Volgens onofficiele regeringszegsman hebben de stakingen tot een „vrijwel revolutionaire toestand" geleid welke herinnert aan die van 1950 toen het geschil over de toekomst van koning Leopold België aan de rand van een burgeroorlog bracht. De economische verliezen zijn al bijna zo groot als tijdens de crisis om de Kongo in de zomer — verliezen die de voorgenomen soberheidsmaatregelen juist gedeeltelijk willen goedmaken, aldus de woordvoerder.

De Belgische eerste minister Gaston Eyskens heeft zaterdagavond in een radiotoespraak tot het Belgische volk verklaard dat de golf van stakingen in België „de grondslagen van onze instellingen bedreigt".

De Belgische premier begon zijn radiotoespraak met de opmerking dat hij er de voorkeur aan zou hebben gegeven zijn luisteraars een „gelukkig Kerstfeest" te kunnen wensen, „doch de omstandigheden hebben dat onmogelijk gemaakt".

Eyskens sprak ook over „misdadige sabotagedaden, die mensenlevens kunnen kosten".

Belgische arbeiders naar Rotterdam

ANTWERPEN, 27 dec. — In de haven van Antwerpen, waar het aantal werkwilligen is toegenomen, doen geruchten de ronde, dat havenarbeiders door scheepvaartondernemingen worden aangeworven voor tewerkstelling in Rotterdam. Daarheen zijn door de stakingen in België talrijke schepen uitgeweken en liggen op afhandeling liggen te wachten. Arbeiders zonden met vrachtauto's naar de Rotterdamse haven worden vervoerd.

Vereniging van hoger KLM personeel opgericht

DEN HAAG, 27 dec. — Tijdens een bijeenkomst in Den Haag, en voortgezet in Amstelveen, is opgericht de „vereniging van hoger KLM-personeel". Dit is het resultaat van een onder het hoger KLM-personeel in Nederland gehonden enquete naar aanleiding van de beslissing der KLM-directie om ook de arbeidsvoorwaarden voor deze categorie tot voorwerp van overleg met de vakbonden te maken.

De vereniging stelt zich ten doel, op dit gebied de goede verhoudingen in de onderneming te bevorderen en de belangen van het hoger KLM-personeel te behartigen, onder meer door naar vermogen mee te werken aan de tot standkoming van een zodanige vorm van overleg over de belangen van het hoger personeel, dat daarbij met de wensen en inzichten van alle betrokkenen in gelijke mate rekening wordt gehouden. Met name wil de vereniging een tegenwicht vormen tegen een te ver gaande monopoliepositie van een minderheidsvertegenwoordiging, waar het de belangen van het hoger personeel betreft.

Ernstige incidenten in Zuid-Korea

SEOEL, 27 dec. — Er zijn in Zuid-Korea tijdens plaatselijke verkiezingen ernstige incidenten geweest. In Namchi kwamen de politie en betogers die een stembureau wilden binnenstormen, in botsing. In Pyongteak liepen aanhangers van de verslagen candidaten door de straten te betogen dat de verkiezingen niet eerlijk zijn geweest. In Poesan werd een stembureau geplunderd.

VENEZOLAANSE OFFICIEREN GRADUEERDEN IN PERU

LIMA, 27 dec. — Negen Venezolaanse officieren en een Argentijnse hebben vandaag uit handen van de Peruaanse president Manuel Prado de diploma's ontvangen, die hen als gegradueerden van de militaire hogeschool van Peru bestempelen.

Tijdens het plechtigheid reikte de Venezolaanse ambassadeur in Peru de versierselen van het kruis van de strijdkrachten van zijn land uit aan de vlag van de Peruaanse militaire hogeschool. Hij reikte ook versierselen uit aan de algemeen directeur van de school, generaal José del Carmen Cabrejo.

De Argentijnse ambassadeur, Maximo Etchecopar, gaf een geschenk aan de enige Argentijnse student die gegradueerd was, majoor Hugo Sarno Manera, terwijl zijn Venezolaanse collega een geschenk overhandigde aan de beste student van de Venezolaanse groep, majoor Francisco Alvarez Torres.

Turistanan Ruso a jega Havana

HAVANA, 27 dec. — 28 turista Ruso a jega Havana en virtud di un acuerdo entre oficinanan turistico Ruso y Cubano. Nan ta e prome Rusonan cu ta bai Cuba sin motibu oficial. A worde anuncia cu lo tin un entrecambio turistico na gran escala entre Rusia y Cuba.

Rene Thone a hanja su retiro

BRUSSEL, 27 dec. — Ajera gobierno Belga a dana e gobernador dje provincia Hainaut, e socialista Rene Thone, su retiro y awe el a prohibi un corant Socialista na e ciudad Gistel. Esaki ta e cuarto corant Socialista, cu gobierno Belga a prohibi desde cuminsamentu dje welga.

Concentracion di trupanan nobo Egipcio

TEL AVIV, 27 dec. — Tin trupanan nobo Egipcio concentra den region di Sinai, y nan tin armanan ultramoderno, asina general Haim Laskov, hefe di estado di ehercito Israelita, a declara awe den un articulo den e reviste semanal militar Israelita „Salachanen".

E general a bisa cu e trupanan Egipcio tin intencion di ataca Israel pa sorpresa. Sinembargo e ta di opinion cu ehercito Israelita ta mas fuerte ainda cu esun di R.A.U., y cu lo e por rechaza cualkier atake di sorpresa. General Laskov lo tuma su retiro dia prome di januari y lo e worde sigi pa general J. Tzur.

Informacion dje corant „Miami News"

MIAMI (Florida), 27 dec. — E corant „Miami News" a informa, cu un unidad di trupa comunista Asiatico — como 100 homber — a desembarca for di bapor di carga Ruso, na Antilla, na costa norte dje provincia Cubano Oriente, despues cu a bira nochi. Parce cu nan a worde transporta den direccion di e Sierra Maestra. Parce cu nan a desembarca tambe 30 camion, 20 pida di artileria y algun cuha. E corant ta informa cu e lugar na unda e desembarcacion a tuma lugar, a worde separa for dje otro terrenonan.

Explosion dje bom na Sahara

ROMA, 27 dec. — „E nubia atomico cu a sigi e explosion di un bom atomico Frances na Reggane (Sahara) awe mainta, lo no pasa over di Italia". asina circulonan autoriza a declara awe mainta na Roma.

E Cubano Gustavo Enrique Hart a saca foi Venezuela

CARACAS, 27 dec. — Awe mainta e Cubano Gustavo Enrique Hart, ruman dje ministro Cubano di Educacion Armando Hart, a worde saca foi di Venezuela. Gustavo Hart tabata na Caracas desde dia 13 di december.

Polisnan a declara cu Sr. Hart a establece „contactonan" cu elementonan extremamente izquierdo durante su permanencia na Caracas, locual a causa su detencion y eventual expulsion. Sr. Hart a worde companja pa polisnan pa bai aeropuerto di Maiquetia, na unda el a tuma e avion pa Havana.

Noticianan alrededor di proceso di Eichmann

BONN, 27 dec. — Un portavos oficial di gobierno Aleman Occidental a afirma awe na Bonn, cu algun observadornan Aleman Occidental lo atende proces di Eichmann, aunke cu no ta sigur ainda cuanto experto huridico lo bai Israel, pa atende e proces dje ex-Nazi. E portavos a accentua, cu husticia Aleman Occidental ta desea particularmente di recoge nota durante e proces pa investigacionnan tocante otro criminalnan Nazi, y pa mira e procedura cu ta worde sigi na Israel.



BALLON A TRECE E ROMANCE NEERLANDES—SUECO NA REALIZACION. — Diny Kamerkamp foi e luga Hulandes Klarenbeek onder Zutphen, cu na anja 1949 hunto cu un grupo di coleganan di su edad na un fiesta a larga un ballon bai laria, ta bai casa Dia Sabra awor na Urshult den provincia sueco Calle Hakansson cu ta biba aya, cu a hanja e ballon cu direccion di Diny ultimamente i foi e tempo ei a cuminza un correspondencia. E portret aqui ta presenta e pareja di cualnan e amor a alcanza un nivel di mas altu, causa pa un inocente ballon.

Demostracion na Oran

ORAN, 27 dec. — Un Europeo homber, kende a worde herida cu un hacha ajera nochi durante e demostracionnan Mohamedano, a muri awe mainta na hospital di Oran. Awor e cantidad di victima dje incidentenan di ajera a bira 3. E tres victimanan ta Europeo y tur hende tin miedu, cu nan entierro lo causa mas demostracion contra e Europeonan na Oran.

Nombracion pa Paul Nitze

PALM BEACH (Florida), 27 dec. — E presidente nobo di Merca, John Kennedy, a anuncia, cu el a nombra Paul Nitze di 53 anja, como subministro di defensa pa asuntonan internacional. Nitze lo hanga un papel esencial den formulacion di plannan nobo di desarme y lo e tin supervision entre otros dje programanan pa assistencia militar.

Rapport di James Landis na Kennedy

PALM BEACH, 27 december. — Palm Beach, desde 1948 tin aplicacion di presion riba personanan na e manera mas malu posible, respecto dunamentu di derecho di baha na Merca, na companjanan estranhero di aviacion, asina ta worde skirbi den un rapport cu James Landis a formula pa presidente Kennedy.

Den e rapport aki e actividadnan dje conseho pa aviacion civil CAB (Civil Aeronautics Board) y algun otro institucion federal, durante presidencia di Truman y Eisenhower, ta worde critica.

Landis, kende tabata miembro di varios dje institucionnan aki, ta recomenda pa "congela" algun rula acrea pa un cierto tempu. Su critica mas importante riba e conseho pa aviacion civil ta trata dje hecho, cu e decision den casonan cu a worde discuti den e organonan ey, aparentemente a worde determina pa "influencianan di afor".

Gran interes pa celebracion di pascu na Jeruzalem i Bethlehem

AMMAN, 27 dec. — E departamento Jordanes di turismo a informa, cu 15.000 peregrino a atende e celebracion di Pascu na Jerusalem y Bethlehem.

Rumornan di den haf di Antwerpen

ANTWERPEN, 27 dec. — Den haf di Antwerpen na unda e cantidad di hende cu kier traha a aumenta, ta circula rumor, cu trahadornan den haf a worde solicita pa companjanan naviero pa traha na Rotterdam. Hopi bapor a bai aja nan door dje welga na Belgica y ta warda pa worde descarga. Parce cu obreronan ta worde hiba Rotterdam den camion.

Militarnan Belga ta bai Belga back foi Alemania occidental

BRUSSEL, 27 dec. — Awe nan a cuminza hiba como 700 militar Belga, kendenan tabata staciona na Alemania-Occidental en relacion di Pacto Atlantico, Belgica bek.

Un ajudante di rey Bondewijn di Belgica a bai Sevilla awe cu algun documento pa e rey firma. El a bai den un avion militar di Brussel, cual lo keda na Sevilla, na disposicion dje rey.

Un portavos di corte Belga a informa cu rey Boudewijn lo no bai Belgica bek awe, en relacion cu e welganan.

Nasser tin intencion di bai Sur-America

CAIRO, 27 dec. — President Nasser di Repuhlica Arabe Uni tin intencion di bai Sur-America na cuminsamentu di otro anja. Su prome hishita lo ta na Cuha y lo tuma lugar prohablemente na maart. Tur e detallenan di su biahe door di Sur-America no ta conoci ainda.

APUNTES EDITORIAL

PESEBRE BOMBARDEA!

(Continuacion di pag. 1)

werk. Esaki to bentamento di „placa 'fo."

Ademas e tiramento di klapchi aki sin responsabilidad ta forma un peliger grandi. Na Aruba tin mucha caba cu o perde man y bista cu e klopchinan aki, y tur anja trobe doktoornan ta atende casanan di kimamento basta serio. Cual mayornan razonable lo kier expone nan jiunan na e peliger di perde non wowo? Y esey nada mos pa tende un tiro?

Mas peor ta e muchanan cu tin e klapchinon ta 'bira creaturonan sin ninqun clase di responsabilidad. Nan ta prefero di tira nan donderbosnan riba hendenan cu ta posa, of den casnan, of te hasta den autonan. Tin hende cu den dianan aki ta corre cu non glos di auto cera, pa miedo cu un klapchi lo rementa den nan cara. E anja aki mes a worde registra difrente caso di autonan cu a worde ruina parti pafo cu tiramento di klapchi.

Cuanto tempo mas nos mester spera prome cu un chofer spanta di un klapchi osina, perde control riba stuur y formo un desgracia grandi? Esaki lo pasa sigur, si por pasa nos tur na cuolkier momento. Esakinan to simannan di terrorismo di tiradornon di donderbos y klopchi. Ta necesario pa socede desgracionan grondi, prome cu autoridadnan tumo medido?

Posobro polisnan practicamente no por haci nada contra e fenomeno aki. Kiko un man yen di polis por haci contro mos di cien mucha y hende grandi den cayonan y den cunucu, cu di mointo tempran te anochi laat to forma desordu cu nan klopchinan. Ta resta un solucion: Y esev to pa eilandsbestuur prohibi tiramento di klapchi por completo. E medido actual cu B.C: a tuma pa permiti tiramento di klopchi y donderbos for di 21 di december te cu 2 di januari, nos ta hania en bista di Pascu, hopi infortunado. Cu e medida aki centenores di hende ta honja carto liber pa deshonra e momentonan solem riba anochi di Poscu.

Corsow a mira esey caba y a duna un ehemplo pa permiti tiramento di klapchi e anja aki for di 28 di december.

Tumando na cuento sinembargo tur loke to pora aki 'riba, nos ta pensa, cu to tempo, pa Aruba duna un mihor ehemplo oinda, pa prohibi e tiramento di klopchi por completo. Mayoria di e pueblo ta sperando 'riba e decision aki.

MATRAS PA BACANAN . . . . . Na Royal Smithfield Show 1960 den Carls Court na London e matras delega aqui di schuimrubber i nylon ta exhibi, cual ta traha pa reemplaza e yerba den stalnan pa bacanan, cabainan, porco, etc. E matras aqui ta traha di un material particularmente fuerte. I naturalmente ora cu awa no ta cai, bo por tene picnic riba dje.

BEKENDMAKING

Aan de bezitters van onroerend goed wordt hierbij bekend gemaakt, dat te beginnen met aanslagen over het belastingjaar 1961, door de belastingadministraties in de Nederlandse Antillen niet meer zonder bewijsleverig als kosten van onderhoud van onroerende goederen wordt geaccepteerd: 20% van de opbrengst.

Mitsdien moet er rekening mee worden gehouden dat in de aangiften over het belastingjaar 1961 (in te dienen begin 1962), de af te trekken kosten van onderhoud van onroerende goederen volledig zullen moeten worden omschreven en dat de bewijzen (kwitanties e.d.) op verzoek van de inspektie moeten kunnen worden overlegd.

Curacao, 23 december 1960
De Inspecteur der Belastingen

Coronel Mobutu ta pensa na hiba Lumumba na Boma

LEOPOLDSTAD, 27 dec. — Na Leopoldstad a cuminsa discusion ajera entre miembronan dje gobierno Ileo — nombra pa presidente Kasavubu — y e conseho di comisarionan, cu coronel Mobutu a instala como gobierno provisorio.

Mobutu a declara despues cu el a tuma poder over, cu e conseho di comisarionan lo keda funciona te na cuminzamentu di otro anja.

A worde informa, cu coronel Mobutu ta pensa di hiba Lumumba Boma, na parti occidental dje provincia Leopoldstad, for di Thysstad. Na Boma ta biba particularmente miembronan dje tribu Bakongo, cu ta apoya Kasavubu.

Na Elisabethstad general Rickye, e consehero militar di Hammarskjoeld su representante personal, Dayal, tabatin un discurso largu dialuna, cu prome ministro Chombe. General Rickhye a haci un biahe di inspeccion door di varios parti di Congo. Un portavoz a declara despues dje discusion, cu nan a jega na acuerdo completo tocante asuntonan di interes comun. Esaki ta trata mantenementu di orden y trankilidad na e zona neutraliza na parti norte di Katanga, na unda miembronan dje tribu Baluba a cuminsa un rebelion.

Arrestacion haci pa trupanan di Stanleystad

Trupanan di Stanleystad, cuartel general dje simpatizadoman di Lumumba, a arresta enter e gobierno provincial di Kivu na Bukavu, asina un portavoz di Nacionnan Uni a informa. Pero nan a worde libera despues di un ora, cu excepcion di 4 persona, entre cual e comandante militar provincial coronel Singa. Coronel Singa ta un simpatizador di Kasavubu.

Situacion na Kivu ta normal atrobe. Militarnan di Nacionnan Uni ta patrulla hunto cu congolesnan.

Ghana, Guinea i Mali a forma un union

CONAKRY (Guinea), 27 dec. — E presidentenan dje 3 paisnan Africano Occidental, Ghana, Guinea y Mali, a publica un anuncio comun na Conakry, capital dje Guinea, bisando cu nan 3 paisnan a forma un union.

E anuncio ta bisa tambe cu Ghana, Guinea y Mali a dicidi di lucha pa un politiek economico y financiero comun.

Ghana, Guinea y Mali tin mas cu 10 milion habitante hunto. Mali y Guinea tin un frontera comun, pero nan ta worde separa for di Ghana door di Opper Volta y costa di Ivoor.

Numero di victima di accidente di trafico na Merca

NEW YORK, 27 december. — E cantidad conoci di victima di accidentenan di trafico durante e weekend di Pascu na Merca, tabata 386 dialuna. Nan ta spera cu lo e subi te 510.

65 hende a muri den candelanan, 64 den otro accidente.

E cantidad record di victima di trafico pa un weekend di 3 dia ta 609, esaki tabata resultado di Pascu 1955.

Cumpleanjos

Masha pabien ta bai pa e hohencita Jacinta Juanita Ruiz, cu a haci 13 anja, di parti di su tata y mama, rumannan Pedro, Jacobo, Maria, Mario, Lourdes, su welanan, tanta y omonan su pepe Maria Maduro y omo Lodewijk Pontiles.

Awe ta celebra su 5 anja e hohencito Inocente Ruiz. Masha pabien di su papa y mama, rumannan Chenta, Choli, Coba, la, Lulu, welanan, tanta y omonan, especialmente su omo We Erasmus, su pepe Michi Hil, primo y primanan.

Felicitacion ta bai tambe pa senjor Willem Nicolaas di su esposa Nicolina, jioenan Efrain y Robert, suegro Placdo, suegra Stebanita, swanan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman y demas familia.

Anna Mariana Werleman a celebra su cumpleanjos, pa motibo cu su tata Toni, su mama Johanna, rumannan Juanita, Deta, Tientje, Loedie Croedji, wela Goita, welo Wico, su pepe Johanita Wolff, su omo Lodewijk Pontilius, demas familianan Wolff, Werleman y tambe su amiganan di bewaarschool na Noord y Zr. Josefa v juffrouw Beatrix Tromp ta felicitele.

Tres anja a completa ayera e chikitin Rubio Harold Wever y ta ser recorda pa su tata Francisco, su mama Aida, rumannan Greta y Anni, welonan Lousiano Wever, Nicodemus Geerman, welanan Marciana Wever y Demetria Geerman, tanta y omonan, primonan, su padrino Alexander Wever, demas familia Wever y Geerman.

Senjorita Jacinta Angela a haci 17 anja di edad y ta richi felicitacion di su mama Mauricia, ruman Francisco, Leonda, Petronilia, Simon y Fernando, sobrinonan, senjor Johannes Koolman, Juan Teodoro Ruiz, Mickel Angela, demas familia Angela y Koolman, amigonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 6.30 „Cowboy" a.l.
RIALTO 8.00 „Son of Sinbad" 19 j.
PRINCIPAL 8.00 „Great Expectations" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Face of Fire" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: SAN LUCAS, tel: 5119.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 6.30, Curacao 6.30 & 16.00, EUROPA 6.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 6.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazan 28 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazan 28 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 28 de deciembre

6.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito

10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cantioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazan 28 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa Tuvuchi

No. 87

Y de lo contrario mr. Tarleton tambe a tranquilize un poco ora cu el a mira cu George tabata solamente un bon amigo di Hero y no un concurrente temi. Y e tabata gusta e situacion aqui awor.

Y ora cu despues di Kurzaal cu nan a regresa cas trobe, e dama anciana a puntra su protegida:

"Y conta mi awor ta quico ta bo plan".

Hero a sagudi cabez manera un hende indeciso cu no tabata sa mucho bon ta qui banda lo e cohe prome.

"Bo ta mira, Hero. Bo situacion no ta mucho bunita. Pero ta idea bo tin di sinta larga bo marido 'i span dilanti shers di bo mama?"

Hero a quita su cara y a queda ta fiha den bentana.

"Lady Saltash, bo sa cu ta dificil pa duna un contesta facilmente. Mi no ta pensa nada bon riba lady Sheringham".

"Famoso. Mi ta contentu cu ainda tin energia di combate den bo persona. Larga mi bisa bo esaqui. Si enberdad bo quier gana Anthony Sherry pa semper pa bo, anto hamas bo mester large comprende cu bo tin mester di dje. Pasobra si e tin mester di bo, anto e mester busca bo te caminda bo ta. No adore, ni suplike nada. Bo ta casa cune y boso dos tin mes derecho. No pidie pordon y si un dia bo logra hanje bao di bo duin, bo ta cla....."

"Bo ta ekiboka bo", Hero a sigure. "Esei nunca mi tabata quier. Mi quier hacie solamente feliz y mi no quier ta un muhe fastioso p'e".

"Bo mester tuma e asunto ei cu brio, mi bon mucha. Major parti di bez t'asina, cu un homber no ta aprecia loque e no a lucha p'e hanja. Actualmente bo n' sa cu Anthony ta stima bo y probablemente e tampoco no ta na altura di esei. Si bo entrega bo mes na dje sin persistencia, anto mi ta risca pusta cu hamas lo bo hanja sa cu e ta stima bo en realidad; mi ta quere cu por lo pronto ta bon cu bo haci como si fuera bo no ta interesa den dje of bo n' ta desea na regresa back cerca dje".

Hero mester a pensa riba esaqui un ratu y a bisa poco poco:

"Lo ta masha dificil, pero quizas esei lo ta di mehor solucion. Mi ta comprende loque bo ta meen. Solamente ora cu George a b'sa mi cu e ta bini Bath.... m'a pensa cu quizas casualmente lo el a tende cu mi tabata cerca bo. Mi no por a yuda cu toch mi tbaata spera cu e tabata stima mi di berde mes".

"Si, mi yiu. Anto e ora ei e asuntonan lo tabata distinto. Pero manera e asunto ta awor, e no sa mes cu ho ta aqui na Bath.

"No; e n' sa." Hero a bisa verdriet. Lady Saltash cu tabata comprende ta quico ta amor, a dicidi di no sigui penetra mas leu riba e asunto aqui.

Su siguiente mainta pa 10'or mr. Tarleton a bini aya, manera ta su custumber. El a bin busca Hero pa nan hai haci un paseo na Kelton. Y tabata parce e lord cu Hero no tabata contento manera tur dia y el a tente: "Parce ta manera bo permanencia na Bath a cuminza fada bo, senjorita".

"Oh no, absolutamente", Hero a responde lihe.

"Mi sa sigur cu bo ta hanja mi un tercio mucho bieu, cu un pia na stribu y un pia na terra sin ningun sintimentu pa romantica".

Automaticamente Hero a cuminza ta hari:

"Com bo por ta pensa esei. Ningun momento sol mi no a duna bo motibu pa pensa di tal manera. Mi sa mucho bon, cu ho por ta masha romantica, contal cu bo mes quier. Y respecto esun pia di bo ei cu ta den graf...."

"Wel, m'a quere sigur cu dia cu b'a cerra conoci cu mi pa di prome bez, t'asina sin duda lo b'a pensa".

E mucha muhe a coloriza:

"Asina sin duda mi a pensa berdad, pa mi ser sincero anto pa cu bo. Pero e tempo ei mi n' tabata conoce bo asina hon ainda".

"Bisa mi francamente, miss Wantage, bo ta quere cu mi ta mucho bieu pa pensa riba matrimonio?"

El a queda ta mira e lord investigante:

"Ta claro cu no. Absolutamente. Bo tin idea di casa?"

"Si", el a responde.

E mucha muhe mester a hasha un grito di harimentu sin cu e mes por a yuda y el a responde:

"Si t'asina, anto lo bo mester cuminza na bira romantica. Muhenan ta hende kens di naturaleza y nan ta aprecia romance masha tantu".

E homber a traha su cara awor un poco verdriet y a grunja:

"Bo ta recorda di a bisa mi cu bo ta prefera di por a ser secuestra. B'a queda cu e mes idea ainda?"

E mucha muhe a escapa un suspiro.
"Si, alomenos lo mi a desea esei.

Pero pa ser sincero; esei no ta parce mi nada pa ho. Bo ta quere cu un dia lo mi por maneha un shers di cuater cabai?"

"Oh si, cu mucho gusto lo mi sinja bo".

"Toch mi ta quere cu lo mi no mester haci esei, pasobra e n' ta pas".

"Quico tin?" el a responde. "Mi n' ta 'sina stijf manera bo ta quere". El a queda ta mira na e profil. "Bo sa cu bo n' ta papia nunca over di bo mes miss Wantage. Mi ta supone cu a lo largo lady Saltash no ta bo famia".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta sera bo cu candal. Pancho. Y despues mi ta baha pa dak". „Mi no sa pakiko bo ta haciele. Ta loco bo ta"? 2. „Tin glas ey bau.. y e mihor manera pa averigua ta si nos fingi di ta prisionero". 3. „Mmm... no tin cos mas doeshi cu un bon cama".



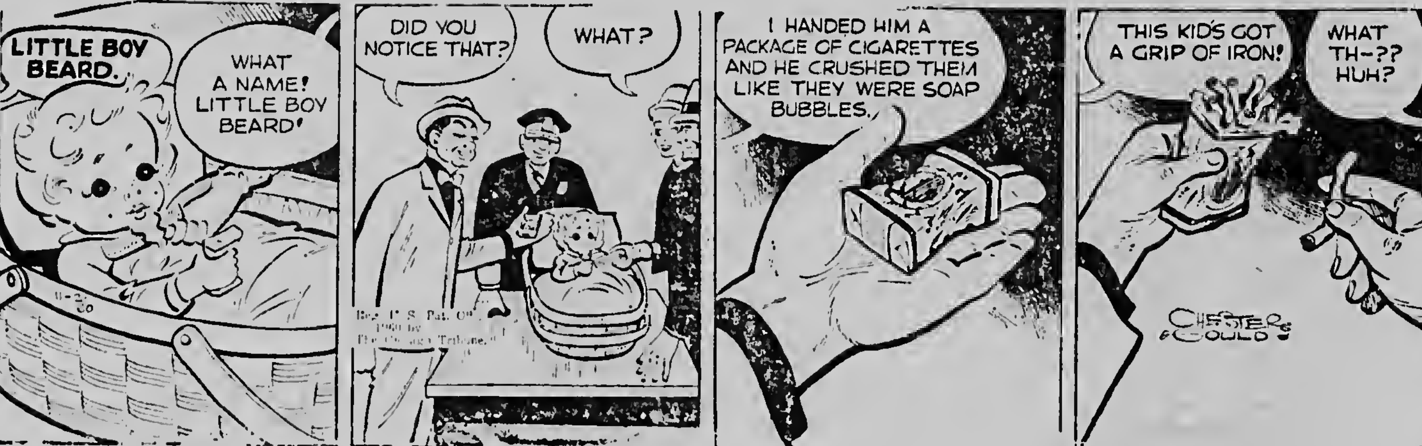
JUAN EL INTREPIDO

1. „Pobor Tavi.. su so den selva y persegui pa e bandidenan ey.. y ami sin por haci nada.." 2. „Mi ta nervioso, Juan.. bo tin un cigaria pa mi"? „Con? Si. Valva.. tuma.." 3. „Ora Juan a sende e zwavel.. „Kiko ta su idea..? Lo tin algo den su ·abez"?



DICK TRACY

1. „E baby di barba". „Esta un nombcr. E baby di barba". 2. „Bo a mira"? „Kiko"? 3. „Mi a dunele un paki di cigaria y e la machikele tur". 4. „E mucha ey tin man di heroe". „Kiko? e..? Con"?



RIP KIRBY

1. „Bai den sala di Radio atrobe y no menciona nada cu ningun hende". „Si. senjor". 2. „Ata abuelito. Nos por dunele bon nochi awor". „Kende bo ta"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nora por gana un fortuna di e invento di su tata. Pero. pongamos cu tin algo di su tata cu bo ta considera terribelmente reprochab'e". 2. „Bo kier sabi... si nos lo opone na e matrimonio"? „Si senjor, esei mi tin miedo". 3. „Mi ta cuminza consinti na laga bo bin aki. sr. Saxon. Mi no ta bai opone mi si bo kier meen.. cu e verdadero tata di Nora ta un criminal".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „O.K. Nos lo representa e obra di Tula „El mundo al reves". Mi ta laga mimeografia e manuscrito..." 2. „Tula.. Bo ta bai cas..? Mi por a...." 3. „Bo por hibami cas. Chito. Pero mi no ta bai cas.." „Mi ta bolbe aki na dos dia".



PEPITA

4. „Nos a wantele pareeuw".



Dennis, de Schrik van de Buurt



„Och, jullie arme mensen! Ik KAN nu weg, maar jullie MOETEN bij hem blijven ......!"

„Oh, pobrecitonan! A'mi POR bai, ma boso si ta OBLIGA di keda serca dje ......!"

Invitacion di Brazil na Haile Selassie

SAO PAULO, 27 dec. — Un grupo di diputado di Sao Paulo a pidi ministerio Brazilenjo di asuntonan exterior ajera. pa larga gobierno Brazilenjo invita emperador Haile Selassie di Ethiopia pa bishita Brazil atrobe. E diplomadonan no kier pa e emperador keda cu un recuerdo penoso dje capital economico di Brazil. pasobra e tabata na e cindad ey dia cu e golpe di estado a cuminsa na su pais.

Nombracion

PALM BEACH, 26 december. — Presidente Kennedy a nombra dr. Walter W. Heller. un experto riba terreno di belasting y economia. como presidente dje comision presidencial di conseheronan economico.

Dr. Heller ta cabezante dje departamento economico dje universidad di Minesota. E tabata consehero pa asuntonan di belasting dje gobernador di Minnesota. pa 6 anja. E gobernador di Minnesota mes a bira ministro di agricultura den gobierno di Kennedy.

Heller a declara na un conferencia di prensa na Palm Beach, cu durante 3 anja y mei economia mericano a para ketu. y cu desde 6 luna pasa por papia di un recesion.

Welga di trahadornan di

„La Esfera", „Ultimo Noticias" i „El Mundo"

CARACAS.27 dec. — E welga dje trahadornan na e corantnan Venezolano „La Esfera", „Ultimas Noticias" y „El Mundo". e 3 corantnan dje casa editorial „Publicacionnan Capriles" a sigi ajera. Tabatin reunionnan entre representantenan dje trahadornan y dje casa editorial, cu participacion dje funcionarionan haltu di ministerio di trabao, pa trata di soluciona e diferencianan cu a origina tocante pago di sueldonan, pero no tabatin resultado positivo.

Entrecambio economico entre Canada i Cuba

SASKATON (Alberta). 2 7dec. — E intercamb'onan economico entre Canada y Cuba lo contribui na restoracion dje relacionnan tradicional entre Cuba y e paisnan occidental, asina a worde declara na Saskatoon pa e prome ministro canadiense. John Diefenbaker. kende a pasa Pascu ajanan cu su tamilia. Diefenbaker a bisa cu su gobierno lo no permiti exportacion di armanan estrategico pa Cuba. Gob'erno canadiense lo no exporta otro material militar pa Cuba tampoco y le e expresa su mes contra mandamentu di articulonan di consumpcion di origen mericano pa Cuba.

Canada ta respeta derecho di tur hende pa dicidi pa nan mes. ki politick nan kier sigui den nan relacionnan cu Cuba. asina Diefenbaker a bisa, pero e embargo y control riba comercio ta armanan fuerte. cu di bez en cuando sa corta di dos banda. Si usa nan contra Cuba. ta posible cu lo mester usa nan contra otro paisnan despues, locual lo perhudica e relacionnan comercial cu Canada ta mantene cu paisnan estranhero of lo por mantene eventualmente. "Mi pais". asina Diefenbaker a conclui. tin un economia cu ta depende di comercio internacional y e no por permiti su mes di sigui tal metodonan.

Ghana ta reconoce republica Mauritania

NAUKCHOTT, 27 dec. — „Ghana ta reconoce sin restriccion e republica Islamita Mauritania y gobierno Ghanes ta desea di establece relacionnan diplomatcio na nivel di embahador cu ne, mas pronto posible", asina ta worde declara den un telegram cu a worde manda pa e lider di estado di Mauritania awe pa e prome ministro di Ghana.

Opinion di dr W. P. Berghuis

HILVERSUM. 27 december. — E president dje partido antirevolucionario. dr. W. P. Berghuis. a bisa cu ta su opinion cu e solucion mas satisfactorio pa e crisis actual den gabinete ta pa repara loke a kibra awor.

Dr. Berghuis a bisa den un comentario. cu ta mucho tempran ainda. pa huzga si e sucesonan di s'man pasa den tweede kamer tabata na beneficio dje pais y dje antirevolucionarionan.

Sin d'scuti e pregunta di kende tin falta. dr. Berghuis ta di opinion cu e sucesonan ta lamentable. El a bisa cu errornan a worde comete. door di twee kamer of door di gobierno. of door di tur dos. E president dje partido antirevolucionario a declara cu tur tin nan mes responsabilidad. E ta di opinion cu e fraccion antirevolucionario lo duna e partido un splicacion tocante e pol'tiek cu a worde sigui.



Sleeping beauties atrobe den importancia. - Como particularidad nos mester publica aqui un dje excepcionnan di mamanan cu no ta sinti nada pa nan yiu. Ta parce stranjo i toch ta berdad, pasobra aqui riba nos ta mira Bernadette di 3 i Venita di 5 anja, cuai muchanan nan mes mama a duna nan un sorto di pulchi di sonjo bebe cu a causa dokternan medicinal lunanan di dolor di cabez pasobra e muchanan aqui tabata den un sonjo misterioso, un sonjo manera morto. Dokternan a bin conclui cu Sra Fratantonio, manera tabata nomber dje mama, a haci esaqui pasobra e tabatin un concenshi sushi. Riba e portret mas ariba nos ta mira e dos inocentenan.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



No larga nan cohe bo cabez abao. Ademas tene masha cuidao pa nan no haci abuso di bo bondad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Sea dispuesto awe tambe na scucha otronan su conseho. Quizas nan ta di bon intencion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Desarollonan fuera custumber por haci influencia riba bo situacion financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe lo por bira uno di masha interes pa bo. No sea pura cu bo decisionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Larga cosnan marcha un poco manera nan ta bai y no trata na quibra heru cu man.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Awe ta un bon dia pa bo participa bo observacion of deseonan na otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe ta un dia cu aspectonan favorable; nan ta sinja bo conoce e salida foi dificultadnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



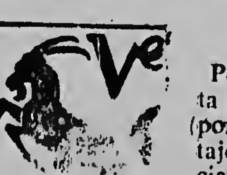
Te awe ainda e aspectonan favorable di ajera ta na vigor. Probecha dje influencia aqui.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Esaqui mester bira un dia di propio estudio, propio analizacion. Evita dificultadnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



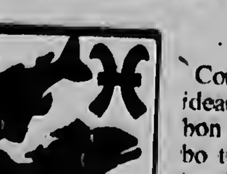
Perspectivanan ta mehora y bo por haci bo ventaje foi experiencianan cu b'a pasa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo ta posee e propio confianza necesario pa alza bo prestigio den bista di otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Controla bo mes ideanan masha bon y plannan pa bo ta sigur cu bo ta riba bon caminda.